

- U: Kavyarakasam [satikam], University of Pennsylvania Ms. Col. 390, item 1505, online: <http://hdl.library.upenn.edu/1017/d/medren/9967589903503681>.

Publisher: Göttingen Register of Electronic Texts in Indian Languages (GRETIL), SUB Göttingen

Licence:

This e-text was provided to GRETIL in good faith that no copyright rights have been infringed. If anyone wishes to assert copyright over this file, please contact the GRETIL management at [gretil\(at\)sub\(dot\)uni-goettingen\(dot\)de](mailto:gretil(at)sub(dot)uni-goettingen(dot)de). The file will be immediately removed pending resolution of the claim.

Distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

Structure of references:

A reference is assembled consisting of

- a pragmatic abbreviation of the title: Raksasakavya = RaKa and Tika = RaKaT, and
- the number of the verse in arabic numerals.

Notes:

The text of the poem ('RaKa') has been established on the basis of Hoefler's text compared with the text of several other available editions or manuscripts (see list). Each stanza is followed by a paragraph providing the word-by-word and variant readings. The text of the tika ('RaKaT') (whose ascription to the poet himself remains doubtful in its present state*) relies on Hoefler's edition only, slightly corrected when needed, and with a few additions in brackets ('[...]').

The following editions have not been collated:

- lith. ed. with an anonymous gloss, 10 ff, Benares, VS 1931 = AD 1874, and VS 1942 = AD 1885;
- Bombay ed. with Sanskrit commentary and Hindi transl., 31 pp., sake 1816 = AD 1895 (Cat. Barnett BM 1892-1906, p. 284), apparently the same as the one thereafter issued at the Laksmivenkatesvara Press, VS 1959 = AD 1902, and the Srivenkatesvara Press, VS 1972 = AD 1915;
- ed. with Hindi transl. and com., Narsinghpur: Sarasvati Vilasa Press, 1908 (Cat. IO 1951, p. 1310);
- ed. with an Hindi word-by-word interpretation and translation and an English translation by Raja Prthvipala Simha of Surajpur, and a Sanskrit commentary by Sitarama Sastri, Allahabad: Indian Press, VS 1966 = AD 1909 (Cat. Barnett BM 1906-28, pp. 840-1, IO 1951, p. 1310);
- ed. in Telugu script, with a Telugu commentary, Madras: Vavilla Press, 1926 (Cat. IO 1951, p. 1310);
- ed. with commentary by Yaska Srinavakisorakara Sastri, Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Office, Haridas Sanskrit Series no. 73, 1938 (VS 1995), 2nd ed. 1965.

(*) Both the text and the tika are ascribed to Ravideva in the colophons of the Mss. of Berlin (Cat. Weber 1853, p. 170 no. 580, cf. ed. Hoefler), Jammu

(Cat. Stein p. 72 no. 1116 = S.RanbirS.R.I. Descr. Cat. II, 1973, pp. 318-9 no. 139 — the text itself of the colophon of “Jammu MS. no. 1118 [sic]” is to be found in Keith Cat. IO 1935 II, p. 1116 fn. 1, therefrom reproduced by Gode JIH 19, 1940, p. 317 fn. 1 = St. Ind. Lit. Hist. I 1953, p. 200 fn. 1), Poona (B.O.R.I. Descr. Cat. 13/2, 1942, p. 275 no. 610 = Peterson’s Report VI 1895-98, p. 87 no. 328), and also, following the NCC (23, 2011, p. 194) where Ravideva’s commentary is entitled Sajjananandadayini, Ahmedabad (L.D.I. Cat. II 1965, pp. 642-3 no. 5011), Baroda (Alph. Ind. II 1950, pp. 1032-3 no. 638), Hoshiarpur (V.V.R.I. Cat. I 1959, p. 225 no.? 5 mss.; now in Lalchand Research Library, DAV College, Chandigarh?), Jaipur (R.O.R.I. Cat. XI 1984, p.? no. 3635), Lahore (PUL Cat. II 1941, p. 265 no. 4560-61) and Ujjain (Cat. II 1941, p. 32 no.?).

Text

atha raksasakavyam satikam ||

kas cid vanam bahuvanam vicaran vayahstho vasyam vanatmavadanam
vanitam vanardram |
tarvaryaripradam udiksyā samutthitam khe na gam imam madakalah
sakalam babhase || RaKa_1

sriganesaya namah | kas cid iti | kas cid anirdistanama
purusah | vanam kananam | bahutaram vanam udakam yatra tad bahuvanam
| vicaran bhraman | vayahstho vayasi sthito yuva | vasyam bharyam |
kimvisistam | vanatmavadanam | vanam paniyam | tad atma yasya
sa candramah | ksirodamathanotpatteh | tena tulyam vadanam
yasyah sa vanatmavadana | tam candravadanam ity arthah | vanitam
striyam | vanardram paniyenardram uksitam | tarvaryaripradam
megham | taravo vrksah | tesam arir agnis tarvaryarih | tasyapy
arir udakam | tat pradadatiti tarvaryariprado meghah | tam udiksyā
drstva | samutthitam samutpannam | khe akase | na purusah |
madakalo harsavibhramah | gam vacam imam sakalam samastam
babhase uktavan ||(RaKaT_1)

pasyabjadrg giritatesu kumatrsahvan
bhudevarajaripusatrusamavadhutan |
vaisvanararijaripughnasarabhibhutair drksrotrasatrubhir
upaitapuspasobhan || RaKa_2

pasyabjadrg iti | he abjadrk padmalocane | giritatesu parvatantesu
| kumata kutsitamba | tatsamana ahva yesam tan kadamban ity
arthah | bhudeva brahmanah | tesam raja somah | tasya ripur
meghah | acchadakatvat | tasya satrur vatah | viksepanatvat |
tenavadhutan samam samyak kampitan ity arthah | vaisvanaro 'gnih |
tasyarir udakam | tatra jato matsyah | tadripuh kaivartah
jhasasanah sambarasurah | tasya ghatakah kamah jhasadhvajah
pradyumnah | tasya sarair abhibhutair drksrotrasatrubhis
caksuhsravobhujair mayurair | taih sevitapuspasobhan | upaita
kusumasri yesam tan kadamban pasya ||(RaKaT_2)

pasyadrisarasadsribhir amubhir adbhira aplavayaty amaragub dharanim
ahighnah |
abdah sitabhir asitah sabalah khagabhir varjaih sitair iva vibhati
vanam prabuddhah || RaKa_3

pasyadriti | he bale pasya | adrisarasadsribhah
parvatasaratulyabhah | amubhah pratyaksabhah | adbhah toyah |
aplavayati dharanim | amaragub sakrah devapatih | ahim vrtram
hatavan ahighnah | abdo meghah | sitabhah suklabhah khagabhir
akasagabhir balakabhah | asitah krsnah sabalah citrah |
varjaih abjah kumudaih sitair vanam paniam yatha vibhati
prabuddhair vikasitaih, tathayam megho vibhati ||(RaKaT_3)

gostham ghrtam sughrtavadbhir amubhir agryam gobhah
samuddharati yad bahudha himaghnah |
tad gavyam ambaragam sikhijatmasamstham visyandamanam
abhivardhayatiha gojan || RaKa_4

gostham ghrtam iti | gavi tisthatiti gostham | ghrtam
paniam | susthu ghrtam vahantiti sughrtavaha rasmayah |
amubhah tabhah | agrebhavam agryam | gobhah rasmibhah | yad
samuddharati akarsati | bahudha bahuprakaram | himaghno ravih | gosu
rasmisu bhavam gavyam niram | ambaragam akasagam | sikhi
vahnah | tajjo dhumah | sa atma yasya sa meghah | tatrastham
sikhijatmasamstham | tad ghrtam visyandamanam iha bhutale | gojan
gavi bhuma jatams tradin abhivardhayati pasya ||(RaKaT_4)

abruptalasanibhadrg ghanajatmavakra varcasvarebhanibhaga
gajadohsamoruh |
siridhvajaprasavatulyavisahvadasau nra samgata pramudita
prasamiksyah vardam || RaKa_5

abruptalaseti | abruptalasanibhadrk | apsu rohatity abrupt kamalam
| tasya palasam tannibhe drsau yasyah sa | ghanajatmavadana |
ghane jimute jatam udakam ghanajam | tad atma yasya sa candrah | tena
tulyam vaktram yasyah sa | varcasvara hamsasvara | vari caratiti
varcah | ibhena nibham gamanam yasyah sa ibhanibhaga |
gajadohsamoruh ibhakaragamanav uru yasyah sa |
siridhvajaprasavatulyavisahvada asau | siri balabhadrah | tasya
dhvajas talah | tatprasavani phalani | tattulyau visahvadau ksiradau
stanau yasyah sa | visam paniam ahva nama yasya tat visahvam
ksiram | nra samgata purusena sahita | pramudita prahrsta |
prasamiksyah drstva | vardam jaladam megham ||(RaKaT_5)

suryamsunapatir unnatadrkpragami vannamabhah parivrto
visanamadabhah |
uksa varah pramuditah pratinanaditi garjantam
iksanahitocayatulyarupam || RaKa_6

suryamsur iti | suryamsavo rasmayah | tan nama vidyate yasam

tah suryamsunamanah | tasam patir vrsabhah |
unnatadrkpragami adhodrsam megham prati gacchatiti |
vannamabhir vaco nama vidyate yasam tabhir gobhah parivrto
visanamadabhah ksiradabhah | visam paniyam tasya nama
vidyate yasya tat ksiram | uksha varo vrsabhah | pramuditah
prahrstah | pratinanaditi pratispardhaya nadati | garjantam megham
| iksanahitoccyatulyarupam | iksanani netrani | tebhya hitam
añjanam, tena uccayo yasya sa añjanaparvatah, tattulyam rupam yasya
tam | pasyeti sambandhah ||(RaKaT_6)

enam payodapatir unnamitam payodam khashtham mahitalagatah
pratigarjativa |
bhittvavanim vanaruhaksi siroruhabhyam samprasthito 'mrtadharair
abhisicyamanah || RaKa_7

enam iti | he vanaruhaksi kamalalocane pasyeti sambandhah | enam
payodam udakadam megham unnamitam avalambamanam khashtham akasastham
prati garjativa payodapatih | payodah ksiradah gavah | tasam
patir vrsabhah | kimvisistah | mahitalagatah bhusthah |
kim krtva | bhittva vidarya | avanim prthvim | kabhyam |
siroruhabhyam srngabhyam | samprasthitah sa pathi sthitah
pravrttah | abhisicyamanah abhivrsyamanah kaih |
amrtadharair meghaih | amrtam udakam dharantiti ||(RaKaT_7)

srotojaviksatajabhudharadhaturupah khashthah payojadaladrk
sucisukramase |
masor nabhasyanabhasor atisampatantah tivram visam visadharah
parinirvapanti || RaKa_8

srotojaviksate | he payojadaladrk kamalapatralocane pasya | srotasi
jatam srotojam suvarnam | viksataj jatam viksatajam rudhiram |
bhudharah parvatah | tesam dhatavo bhudharadhatah
suvarnaraupyadayah | tais tulyam rupam yesam te
srotojaviksatajabhudharadhaturupah | khashtha akase stithah |
sucisukramase jyesthasadhamase | masor nabhasyanabhasor
bhadrapadasravanayoh | atisampatantah sampattimantah | tivram
asaham | visam udakam | visadhara meghah | parinirvapanti
parikshipantity arthah ||(RaKaT_8)

svayonibhaksadhvasambhavanam srutva ninadam girigahvarasthah |
tamo'ribimbapatibimbadhari virauti kante pavanasanah || RaKa_9

svayonibhakseti | svayonibhakso vahnih | svajanma adhararanyam,
tam bhaksayati dahatiti sah | tasya dhvajo dhumah | tadbhava
meghah | tesam ninadam srutva sabdam akarnya | giriguhasu
stithah san | tamaso 'ris candramah | tasya mandalam indubimbam |
tadrupapatibimbadhari candrakavan | virauty atinadati pavanasanaso
vayubhaksabhug mayurah | he kante pasyeti sambandhah ||(RaKaT_9)

gosthas ca kunkumavapuh pratirajate 'sau

saptadridaityabhujagottamasatrugopah |
urvidharabham acirothitam abdharam khe drstvahiha pramudito
himahahvayanah || RaKa_10

gosthas ceti | gavi bhumau tisthatiti gosthah | kunkumena
vahnisikhena sadrsam vapur yasya sa kunkumavapuh | raktavarna ity
arthah | ko 'sau pratirajate sobhate | asav iti pratyaksah |
saptadridaityabhujagottamasatrugopah | adrayah parvatah | daitya
asurah | bhujagottamah sarpasresthah | tesam satrur
indrah | tena raksitah pravrtkalaja atiraktavarnah
kitah sakragopaka indravadhva iti loke | sapta bhukta indragopa yena
sa mayurah | urvidharah parvatah | tadvad abha yasya sa
urvidharabham | tam acirothitam idanim evotthitam | apo dharatity
abdharo meghah | tam khe akase drstva | ahih sarpah, tam
hantity ahiha mayurah | pramuditah prahrstah |
himahahvayanah | himaha himapaho 'gnih | agnir ahva yasya sa skando
'gnijah | tam vahatity agneyayanah sikhi | he bale pasyeti
sambandhah ||(RaKaT_10)

krsno 'bdharah ksarati toyam asav ajasram anyav imau ranagatav
iva cebharajau |
anye tv ami dviradavrndanibhah ksarantah pracchadayanty
amarasiddhavimanamargam || RaKa_11

krsno 'bdhara iti | krsno nilah | abdharo meghah asau |
ksarati varsati | toyam paniyam | ajasram prabhutam | anyav imau
aparav etau meghau ca | ibha hastinah | tesam rajanau | rane
samgrame gatav iva | anyo'nyam spardhamanav ity arthah | anye apare
tv ami | dvirada hastinah | tesam vrndam kulam | tena nibhah
sadrsah | ksaranto varsantah | pracchadayanti kam |
amarasiddhavimanamargam akasam ity arthah | he bale pasyeti
sambandhah ||(RaKaT_11)

vardah khagah ksitidharagamanaprakasa
nemibharasabhaturamgamatulyaghosah |
vayviritah kham avataty vanam ksaranto varbhih ksitim
ghrtadharah parinirvapanti || RaKa_12

varda iti | var dadatiti varda meghah | khe gacchantiti khagah |
yesam agamane ksitidharanam parvatanam prakasah samanah
te ksitidharagamanaprakasah | nemi rathacakradhara | ibho hasti |
rasabho gardabhah | turamgamo 'svah | tesam tulyo ghoso dhvanir
yesam te nemibharasabhaturamgamatulyaghosah | vayviritah
vayuna ksitih | kham akasam | avataty vyapya | vanam udakam |
ksaranto varsantah | varbhih paniyaih | ksitim prthvim |
ghrtam paniyam | tad dharayantiti ghrtadharah | parinirvapanti
nayanantity arthah | he bale pasyeti sambandhah ||(RaKaT_12)

eso 'nghripasanaripughnasutarisahvam aruhya tisthati sugatri
bhujamgamarih |

yasya svanaih pramuditasya mamadya bale taladhvajavarajasunusarah
patanti || RaKa_13

eso 'nghripeti | esa ityadi pratyaksanirdesah | anghripa
vrksah, tan asnatity anghripasano 'gnih | tasya ripuh
paniyam | anghripasanaripuh | tam hantiti ghna adityah | tasya
sutah karnah | tasyarir arjunah | tena samana ahva yasya so
'rjunavrksah | tam aruhya tisthati | he sugatri | sobhanam
gatram yasyah sa sugatri | tasyamantranam sugatri |
bhujamgamah sarpah | tesam arir mayurah | kathambhutah |
yasya svanaih sabdaih pramuditasya prahrstasya mama | adya asminn
ahani | he bale priye pasya | taladhvajo balabhadrah | tasyavarajo
'nujah krsnah | tatsunuh pradyumno madanah | tasya sarah
patanti vyathayantity arthah ||(RaKaT_13)

usravisam sthalagato 'tti tathaiva varjo varbhyo dvijo haridrg esa
dasardhagudhah |
vatasanah khasayanah smarati sthalasya caksuhsrava vanabhayat
surasatrunama || RaKa_14

usravisam iti | usra gavah, tasam visam gomayam ksiram
va | yatha sthalagato bhumisayah ksitijah kita iva gomayam atti
bhaksayati, tathaiva varjo jalajah ksirodadhav avatirnah
ksiram khadati | ko 'sau | dvijah kacchapah | harir vanarah
visnur va | tena tulya drg yasya sa bhavati haridrk |
haritavarnah kasyapigo harisvarupo va kurmavatara iti slesah |
esa iti pratyaksanirdesah | dasardhagudhah | pañcabhir
angaih kacchapo nigudha ity arthah | kasmad pañcangaguptah
sah | varbhyah meghavisrstapaniyebhyah varsebhyah | ko
'nyah | vatasanah pavanasanah sarpah | khasayanah bilasayah
| caksuhsravah drkkarnah | surasatrunama ahir ity ahva
devaripor vrtrasya | ayam vanabhayaj jalabhayahetoh sthalasya smarati
sthaliyasthanam dhyayati | he bale pasyeti sambandhah ||(RaKaT_14)

paksy asvamedhaturagapratimo 'stavarno vardam na bahv iti
samahvayate hy ahighnah |
bhekas tathaiva khasayasayavedyavanih sabdam karoty atibhrsam
visarasimagnah || RaKa_15

paksiti | paksi mayurah | asvamedhaturagapratimah | asvamedho
yajñavisesah, tatra turamgo vicitrah sarvarupo 'stamangalah,
tena tulya pratima yasya so 'stavarnah | vardam megham | na bahv
analam megho varsatiti hetos tam samahvayata akarayaty ahighnah
sarpasana ity arthah | bhekas tu mandukah | yatha mayuras tathaiva
sa sabdam karoty atibhrsam | khasayasayavedyavanih | khasayo
bilavasi bhekabhuk sarpah, tasyasayo bilam, tasmad vedyaya upalabdha
vanir vag yasya sah | visarasimagnah | visam paniyam, tasya
rasir nicayah, tatra magno nimajjatity arthah | he bale pasyeti
sambandhah ||(RaKaT_15)

na viskiravanam upetya kumatsahvam akridate madhukalo 'nganaya
sametah |
anyas tv ayam manivarabham upetya gojam na ramaya saha
payahpatijam vrnite || RaKa_16

na viskiravanam iti | na purusah | upetya prapya | viskirah
paksinah, tesam avanam tarpane raksayam va
viskiravanam kananam nidajasthanam | kimsamjñakam |
kumatsahvam kadambavanam ity arthah | akridate madhukalah |
ratimadyena kalo virajamana ity arthah | anganaya sametah bharyaya
yuktah | anyo 'parah tv ayam pumspaksi | viskira hi
manusamithunagamena kadambavanad bahirgatah | manivaro haritopala
indranilakah, tena tulya abha yasya tan manivarabham |
durusadvalam ity arthah | upetya prapya | gojam | gauh prthvi,
tasyam jatam samudbhutam idam durvavanam | na puman | rama stri
| taya paksinya saha | payahpatih samudrah, tasmiñ jata
laksmih | tam trnabhutam sriyam vrnite sambhunakti
||(RaKaT_16)

syutam mahat ksatajavarnanibham naro 'sau bibhrat tv amuni ca
bhinatti saroruhani |
tajjena capi rajasa vanitam vayahstho 'py abhyuddharaty avakiraty
abhisicyamanah || RaKa_17

syutam iti | syutam vastram | kimvisistam | mahat
ksatajavarnanibham ca | ksatajam rudhiram, tasya varnas tena tulya
nibha abha yasya tat tatha | naro 'sau bibhrat tu | tad vastram
bibhranah san purusa ity arthah | amuni ca bhinatti saroruhani |
casabdah padapurane | amuni etani | bhinatti uccinoti | sarasirumhi
kamalani | tesu jatam tajjam | tajjena capi rajasa padmarenuna |
vanitam striyam | vayahstho vayasi sthito yuva | kim api karotity aha |
abhyuddharati, tam ardidhisus tena kausumena mudrayatity arthah | tatha
avakirati, sukram viksipatity arthah | abhisicyamanah kaya |
vanitaya, kridarasena paniyena | arthavasada iha vibhaktiparinamah
| abhivrsyamano va sa meghenety arthavarah ||(RaKaT_17)

panke nimagnam ibhavrndam adah savari garjat timiksayadavrndam
ivavabhati |
varyatmanamasatacitratenuh suparno yosidvrtah samadanah
pratiroraviti || RaKa_18

panke nimagnam iti | pankah kardamah | tasmin nimagnam | ibhavrndam
hastiyutham | adah etat | savari sajalam | garjad brmhat |
timiksayadavrndam ivavabhati | timir matsyah, tasya ksayo vasa
udakam iti yavat tad dadatiti timiksayada meghah | tesam
vrndam samuham iva | avabhati sobhate | krsnatadisadharmyat |
ko 'nyah | varyatmanamasatacitratenuh | varyatma candramah |
tasya nama yesam te candrakah, tesam satena citra vicitrita
tanur yasya sah | suparnah | sobhanani parnani patrani yasya

sah | mayura ity arthah | yosidvrtah mayurisahitah | samadanah
madanena saha vartamanah | kamavistah pratiroraviti, yositam
prati punah sabdam karoty atibhrsam ity arthah | he vanite pasyeti
sambandhah ||(RaKaT_18)

visphotitabdhararavena riramsur esa samtrasito harir
anokahaniskutasthah |
samliyate taditam apy abhiviksyā vignah khat kham mahattaram asau
samanupravistah || RaKa_19

visphotiteti | visphotitabdhararavena visarpitajaladanadena |
riramsur eso 'nukamah | samtrasitas calitah | harir vanarah |
anokahaniskutastho vrksanikuñjesu samliyate | taditam
vidyutam apy abhiviksyā drstva | vignah bhithah | khat kham
bilad bilam | mahattaram atimahat | asau pratyaksah |
samanupravistah duram pravista ity arthah | he vanite pasyeti
sambandhah ||(RaKaT_19)

etavad uttamavacah sumanah sa uktva rantva dinam saha taya priyaya
hy adinah |
yuktam caturbhir anadudbhir adinavadbhir aruhya yanam atha na
prayayau svageham || RaKa_20

iti srimahakavina malayadesajanmana ravidevena viracitam
raksasakavyam vimsatihrdyapadyasametam samaptam ||

etavad iti | etavad yathoktam uttamavacah prakrstam vacanam |
sobhanam mano yasya bhavati sumanah sah | uktva abhidhaya | rantva
kreditva | dinam divasam | kaya saha | taya priyaya bharyaya
sardham | hisabdah padapurane, avyayasastre | adinah na dinah,
pahrstah | yuktam caturbhir anadudbhir balivardaih |
kathambhutaih | adinam srimantam tam vahantity adinavahah,
tair adinavadbhiih | yanam ratham aruhya | atha anantaram | na
purusah | svageham mandiram prayayau prayata ity arthah ||(RaKaT_20)

iti srimahakavina sriravidevena racita krsnadharena vyalina
prapañcita sajjanamanaanandadayini raksasakavyatika samapta ||